

الحرافيش

المملكة المغربية

الوزارة المنتدبة لعم الورس الأول

المكلفة بالبيكان والتعمير

مديرية المندمة المعمارية

الحرافيش

التراث وروح المجال  
الحرافيش



[www.marocpluriel.com](http://www.marocpluriel.com)

# فهرس

4	مقدمة
8	نبذة من السيرة الذاتية للأستاذة بدیعة القادری
10	رحلة بالعرائش عبر الصورة والتعليق
124	دليل ملائم الصور الفوتوغرافية
126	تشکرات

سلسلة من تأسيس وإشراف معیه ملين

## توضيحة

تتشرف مديرية الهندسة المعمارية أن تقدم سلسلتها الجديدة "التراث وروح المجال" بهدف المساهمة في دعم الرصيد العالمي للأرشيف المتعلق بالتراث المعماري، و إبراز البعد الأمازيغي وقيليات المكلمان الخفية التي تختزلها كل هندسة معمارية، إضافة إلى أنها تأتي لتعزز السنة العميقة التي بدأت المديرية على إنجازها من سنة 1999، وذلك حين أصدرت الأعداد الأولى من سلسة حوارات حول المدينة، وأخرين من سلسلة دفاتر الهندسة المعمارية والتمدن.

ومن أجل تكوين أرشيف مستقبلي يهم التراث المعماري، تم الاعتماد في إعداد هذه السلسلة على صور فوتوغرافية التقاصها المصور المعترف السيد ميشال ناشف المعروف بإحساسه المرهف تجاه كل ما ينم عن الحضارة الإنسانية، لم يمima ما يتعلق منها بالمجال المبني ب مختلف مكوناته وخصائص التراث المعماري.

وقد عمد إلى السيد ميشال ناشف القيام بتغطية فوتوغرافية لما ينافس ثلاثة مدن تاريخية وضواحيها، وهي ما يطلق عليها "المدن المؤسسة" التي كانت لها حuwود جغرافية وسوسيولوجية ملموسة، وأحياء مهيكلة ومسالك مصنفة ورجال صالحون... وإن يومنا هذا لا زالت تلك المدن تختزل القيم المشتركة والمستور المعرفي والحضاري لأناس خلعوا آثاراً متصلة شاهدة على فنيتهم العالية المستوحاة من روح المجال الذي احتضنهم.

ولذا كان التعليق المصاحب للصور المأخوذة بطرق تقليدية أو بالنمط الرقمي الحديث، يعطي فكرة عن الموضع الجغرافي لبنية لوفضاء سوسيولوجي وبنية عن تاريخهما، فإنه يبقى غير كافٍ مما بلغ المستوى الفني للصور والتصوف الصيغية الملائمة للتakashما، للتعبير التام عن العلاقة القائمة بين الإنسان والتراث وروح المجال.

إنه من الضروري القيام بعمود إضافي لإعطاء مزيد من التوضيم عن قيم تلهمه ملموسة، لكنها أبعد من ذلك، حيث تحمل معانٍ لا مادية. والتساؤل المتصور هو كيف يمكن ضبط وتحديد معنى إضافي يصعب لمسه أو التقاطه أو تقبيله، كما يتذرع أختراله في كلمة واحدة أو نص واحد أو أي شكل من أشكال التعبين

لقد كان الغرض من إعداد هذه السلسلة هو رفع التحدي، والعمل على إنهاصار التراث المشترك والروم التي يختزلها كل مجال الأدب الذي دعا إلى إشراك مجموعة من الشخصيات من منابر علمية ولدنية ولخصصات مختلفة، شرفوا مديرية الهندسة المعمارية بمساهماتهم البناءة في إغناء هذا الجمود. وما تنازع وتناسق التعاليق التي مساهم بها هؤلاء الكتاب إلا برهان على مستوى تفاصيلهم مع الفضاءات والصور التي جعلوها تنطلق بتعاليقهم، حيث برزت عن إحسان مرافق تجاه هذه الصور والفضاءات بما أدى إلى حصر مزيد من التساؤل بدل تقديم حلول جاهزة.

وفي محاولة أولى من نوعها، اشتغل كل كاتب على حدة انطلاقاً من المادة الفوتوغرافية، دون أي قيود أو شرط مسبق حيث عملت مديرية الهندسة المعمارية بكل أمانة على تبليغ مضمون ما جادت به قرائتهم، واحترام اللغة التي تم اختيارها لكتابتهم تعليقهم، والتسلسل الشكلي للنص وترتيب الصور مع النزول عند رغبتهم في إضافة بعض الصور المعبرة عن مجالات أخرى تم إغفالها.

إن العريقة في التعبير والشكل، إضافة إلى الإفادات المختلفة التي قدمتها النصوص الغنية والمتنوعة في صورتها وخصوصية تصورها وشارعيتها، قد أضافت على كل تعليق نكمة خاصة حسب الكاتب والمدينة المعنية، باعتبار كونها إحدى المقاصد المرجوة من إعداد هذه السلسلة.

وقد يسهل فهم بعض المرافق العمومية المؤثرة في إلهاز عيش فضاء مبني لغنية معينة كشبكة حرق أو تهمير أو إنارة، أو نهر نقل عمومي غير أنه يصعب إدراك المجال المشتركة والآخر المفهوم فيه لو الإقصاء منه، كما يصعب إدراك التضامن الجماعي لو الذاكرة الجماعية لو الإحساس بالانتفاء لقيم خاصة لو إلهاز عيش معين.

لقد أصبح من الواضح جداً أن ساكنة العالم سيتمرّكز معهمها في تجمّعات حضرية، وذلك على المدى القصير أو المتوسط. وأن الساكنة المغربية ليست بمنأى عن ذلك، رغم أنها اليوم تتوزّع بشكل متسلّق على الوسطين الحضري والقروي، مما يدعونا إلى البحث بجدية وفعالية عن سبل إرساء تمدن مواطن، لا ينحصر في معيديات كمية تتعلّق بالإلهاز المبني الذي هو في الأصل نفسه إلهاز عيش الساكنة - بل يجعل البعد الإنساني في صدارة الأولويات. ويقتضي ذلك إرساء قواعد قانونية مؤسّاسية والوقوف على التائج التي ستعكس محن انصراف وتفاعل الساكنة مع التمدن الحضري، لو سمعت عن وجود شرخ اجتماعي يُفْعل التفكك والإقصاء.

ونأمل أن تجده الجهدات المتضافرة، التي تبذل في اتجاه كل عدد من هذه السلسلة، صحيحة إيجابياً لغير كل قارئ، وأن تعمل على التأثير في مخيلته أو تلهم شاعريته لاكتشاف حمولة التمدن التي تفترضها كل مجموعة من الصور كما نرجو أن تساهم في تعزيز الروابط الاجتماعية التي نسجت لإرساء تمدن معاصر وفق ما جاء في الخطاب السامي لجلالة الملك محمد السادس نصره الله يوم 20 غشت 2004 بمناسبة ذكرى ثورة الملك والشعب في تعريفه للمواطن المغربي حين قال جلالته:

"فإن تكون مغاربياً معناه الجمع بين التشبع بشوامت الموهبة المغربية الموحدة، الفنية يتعدد روافدها، وتقاسم القيم والتحولات المشتركة للأمة، وبين التفاعل الإيجابي مع مستجدات العصر والآخر في مجتمع المعرفة والاتصال".





## السيرة الذاتية :

شاعره،  
أو تَدْرِي مَنْ هُنَّ "الشاعر"؟  
معناها روحٌ حائرٌ  
تتقصرَ آملاً ولحلاماً  
وفرحًا غائراً  
تشحَّنُ الفُرْصَ العِجافَ  
إلى الحياةِ الغامرةِ...  
ترثَّدُ أعمقَ القلوبِ العاشرةَ  
وتغوصُ في لُبِّ العقولِ العارقةَ  
وتتجيشُ بالتبَّضُ المُتَّيمُ بالحياةِ

كُلُّ المَهَانِي تلتقي  
لِتَكُونَ وِجْهَ الشاعرَه  
حَمَلتُ مُسْوِحَ الْأَقْيَاءَ  
ولهيبَ رُوحِي ثائِرَه  
فيها انتَسَتْ كُلُّ المؤَسِّرِ والْعَمُودِ  
وإليها أفضَّلَ مُوكِبَ الشِّعرِ العَتِيقِ  
ليحْكُمْ وحشاً كاسراً  
أو لمحَّةَ نَشُورٍ يلْقِيَا نَادِرَةً !



ولدت بعدين العرائش في 16 شتنبر 1965

- حصلت على الإجازة في اللغة العربية وأدابها
- ثم تابعت دراساتها العليا في تخصص الشعر
- كما حصلت على دبلوم دار الحديث الحسنية في تخصص علوم القرآن
- تعمل حالياً أستاذة مؤهلة بمركز تكوين أئمة التربية الابتدائية بالعرائش
- شاركت في العديد من الملتقيات الأدبية والثقافية
- كما أحيا مسحات شعرية خاصة
- تنشر في بعض الجرائد والمجلات الورقية، وكذلك المجلات العربية (مجلة الوحدة مثلاً)
- لها ديوان شعر قيد المطبع : "جِلْتُ على الرتحال"
- ولها دراسات مشاريع تحتاج إلى دعم أدبي و MATERIAL وعمل مؤسساتي مثل "مشروع إنشاء المركز الثقافي العربي لدعم اللغة العربية والتحسيس ببعدها الحضاري". وكذلك "مشروع إنشاء رابطة أئمة اللغة العربية".



## كلمة لا بد منها

حَمَلَاهَا فَكَرَتْ وَحْلَمَتْ لَنْ أَكْتُبْ لِعَيْنَةِ الْمَرْأَةِ وَعَنْهَا،

هَذِهِ الْمَدِينَةُ الْمُحِبَّةُ الْمُرِيقَةُ الَّتِي حَبَقَ عَلَى ثَرَاهَا الدَّافِعُ الْعَانِي كَفْلَةً، وَلَثَغَتْ اسْمَهَا مَعَ أَوْلَ حُرُوفِ الْمَجَاءِ؛ ثُمَّ انْطَلَقَتْ

فِي مَرَاقِعِهَا يَا فَعْلَةَ أَسْتِلُهُمُ الْلَّوْزَ مِنْ سَمَائِهَا وَمَحْرَهَا، وَالْمَعْنَى مِنْ آثَارِهَا وَالْبَسْمَةُ مِنْ تَفَلُّلِ أَهْلِهَا وَقَنَاعَتِهِمْ وَرَضَاهُمْ. ثُمَّ كَانَ النَّصْمُ وَالْفَكْرُ وَالتَّذَبَّرُ فَتَطَوَّرُنَا كَمْوَلَا ؛ تَخَاصَّمَنَا حِينَ، وَتَصَالَحَنَا أَحْيَا، التَّقِيَّنَا وَافْتَرَقَنَا ... وَلَكُنْ، نَهَلْ بَيْنِي وَبَيْنِهَا

فِي كُلِّ الْأَهْوَالِ مَجَالَاتٍ وَعُمُومَ، وَأَسْرَارِ مَائِشَرٍ يَعْصُمُهَا عَلَى هَذِهِ الصَّفَحَاتِ. مَرَازِي وَالْفَسَ ضَيْقَةُ وَالْقَلْبُ هَمُومٌ، أَتَخَدِّرُ نَحْنُ مَسَالِهَا الْعَذْبُ الصَّمُوتُ، أَفْرَحْ أَفْكَارِي لِلرَّيْمِ وَالْمَوْهَى النَّقْرِ، أَغْسِلُهَا فِي مَاءِهَا، أَعْصَرُهَا كُلَّ الْأَقْذَاءِ .. وَلَعْنَهُ خَفْيَةَ جَذَلِيَّةِ أَبْحَرْ فِي مَدَاهَا الْعَمِيقِ الْأَزِيقِ؛ أَلْحَسْ دَرَوِيهَا وَأَرْقَتْهَا، تَخَوَّفِينِي فِي حَنَانِ وَتَهَمَّسُنِي فِي أَشْيَاءِ مِنْ أَسْرَارِ مَاضِيَّهَا الْعَتِيقِ. وَقَدْ أَعْتَلَنِي حَصُونَهَا وَأَسْوَارَهَا فِي زَهْوِ وَعَنَادِ وَرَعْوَةِ، وَهِيَ تَصِيمُ بِرِضَاحَكَةِ عَابِثَةٍ تَخَذِّرِنِي السَّقْوَهُ وَزَلَّاتِ الْقَدْمِ .. هَكَذَا امْسِيَّ مَعَهَا، أَشْبَعَ، أَهْدَمْ، أَرْسَى أَبْحَرْ أَضْحَى، أَبْكَى، وَالْدُّورِ مَحَالٌ. عَلَنِي لَجَعَهَا فِي أَوْ لَيْجَدُنِي فِيهَا ذَاتَ لَقَاءِ!

أَكْتَبْ عَنْهَا، لَا فَخَرْ لَوْ تَعَصِّبَا لَوْ تَخِيلْ لَوْ تَسْجِبَةَ لَنْزَعَةِ  
إِقْلِيمِيَّةِ ضَيْقَةِ تَفَرِّي كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا ذَاتَهَا، وَلَا تَرِنْ غَيْرَ نَفْسِهَا؛  
لَا، وَلَكُنْ أَكْتَبْ لَأَضْرَى مِنْ مَوْقِعِي - عَلَى بَسَاطَتِهِ وَقَوَاضِمِ-  
مَسَاحَةَ مِنْ الْمَكَانِ وَالْزَّمَانِ أَشْفَلُهَا وَتَشَغَّلُنِي وَقَدْ أَعْرَفْ

عَنْهَا أَكْثَرُ مَا أَعْرَفْ عَنْ مَسَاحَاتِ أَخْرَى.. أَضْرَى هَاتَهِ الْمَسَاحَةِ وَيُضْرِبُهُ غَيْرِي أَخْرِي، فَإِذَا نَحْنُ جَمِيعُنَا عَلَى بَيْتَهُ وَمَهْرَفَهُ لَهُذَا الْبَلَدِ، وَمِنْ ثُمَّ أَعْتَزَلُ وَجْهَنْ لَكِلِّ رَبِّوْمَهُ هَذَا الْوَطَنِ الْعَيْبِ الشَّامِ، ذِي التَّارِيَّهِ الْجَيْهِ وَالصَّفَحَاتِ الْمُشَرَّقَهِ؛ وَالْغَيْرِ مِنْ حَقَهُ عَلَيْنَا أَنْ نَحْبَهُ وَنَعْمَلْ لَهُ وَنَرْضِمْ حَبَهُ نَاشِئَنَا لَيْنَمْضُوا بِهِ وَيَكْتُبُوا لَهُ صَفَحَاتِ أَخْرَى أَكْثَرُ شَمْوَخَا وَإِشْرَاقَا.

رَلَوْذَنِي حَلَمُ الْكِتَابَةِ كَثِيرًا وَمَهْوَلًا، كَمَا ذَكَرْتْ. وَالْيَوْمَ وَاتَّسِيَّ الْفَرْصَةُ لِتَحْقِيقِ الْحَلْمِ وَوَفَاءِ بَعْضِ الْخَيْرِ

... فَرْصَهُ أَهْدَانِيهَا صَفْوَهُ مَتَازَهُ مِنْ أَبْنَاءِ بَلَدِنَا الْعَزِيزِ الْفَيُورِينَ عَلَى قَرَاهَهُ وَأَمْجَادِهِ، السَّاعِينَ إِلَى التَّعْرِيفِ بِهِ وَالْأَنْتَصَارِ لَهُ وَالرَّفْعِ مِنْ شَأنِهِ. فَإِلَيْهِمْ جَمِيعًا أَزْجَيْ خَالِصَ الشَّكْرِ وَالْتَّقْدِيرِ وَالْمَنْتَانِ وَالْتَّمِسِّ مِنْهُمْ قَبْولُهُذِهِ الْمَسَاهِمَةُ الْمُتَوَاضِعَهُ؛ وَلَعْنَهُمْ لَهُمْ وَلِلْقَرَاءِ الْكَرَامُ عَما قَدْ يَكُونُ شَابِهَا مِنْ نَقصٍ لَوْ تَقْصِيَنِ

وَاللَّهُ وَلِي التَّوْفِيقِ وَالْقَادِرُ عَلَيْهِ

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى وَبَرَكَاتُهُ

الْمَرْأَةُ فِي 11 شَوَّال 1426

موافق 14 نُوْنِي 2005

بِخِدْعَهِ الْقَادِرِيِّ



سلام

أيتها الولدة الصعبة  
الضفة منك زغاري بخولة  
والقلب سلام وصفولة

والروح عريقة

يا حوريتني  
يا ملهمتي

يا نغمة أشعاري البحريه



## أغنية للبحر والحب والكربلاء

استهلال بحري :

العرائش،

هذا الهوى البحري الدافئ الدافق الجميل؛  
يسافر في الدم والشريان يغزو الأعماق الفصيحة،  
ويعود إلى ممتلئا بالله والصلوات.

تغرين دميا وكتفين، تتحلين بأصناف  
المحصور والأحياء والأبعاد... وتنجليين.  
تجازفين بالإجابة عن السؤال الصعب : من أنت؟

تخيبين، بالعشق البحري والعشق البري وبالأسحورة...

يَمْمَت الشاحن الأزرق وركبت فوق الرمل الممتهن  
بسالمة صلاة، قرأت الإخلاص والأسماء الحسن.  
وحلست أنشق الععن، أقسم صوف  
الموجه، وأستجلب بعض الأسرار العلية، في غبش  
الفجر وقلافييف الصباح...  
جلست وكتبت :



حملتْ لواكِ  
فهمتْ لفاكِ  
كتبتْ هولاكِ..

على المهد يأشغى بالكبرياءُ  
حيوقاً، مشيتاً،  
عروقاً... ..

وأنتِ هناكِ

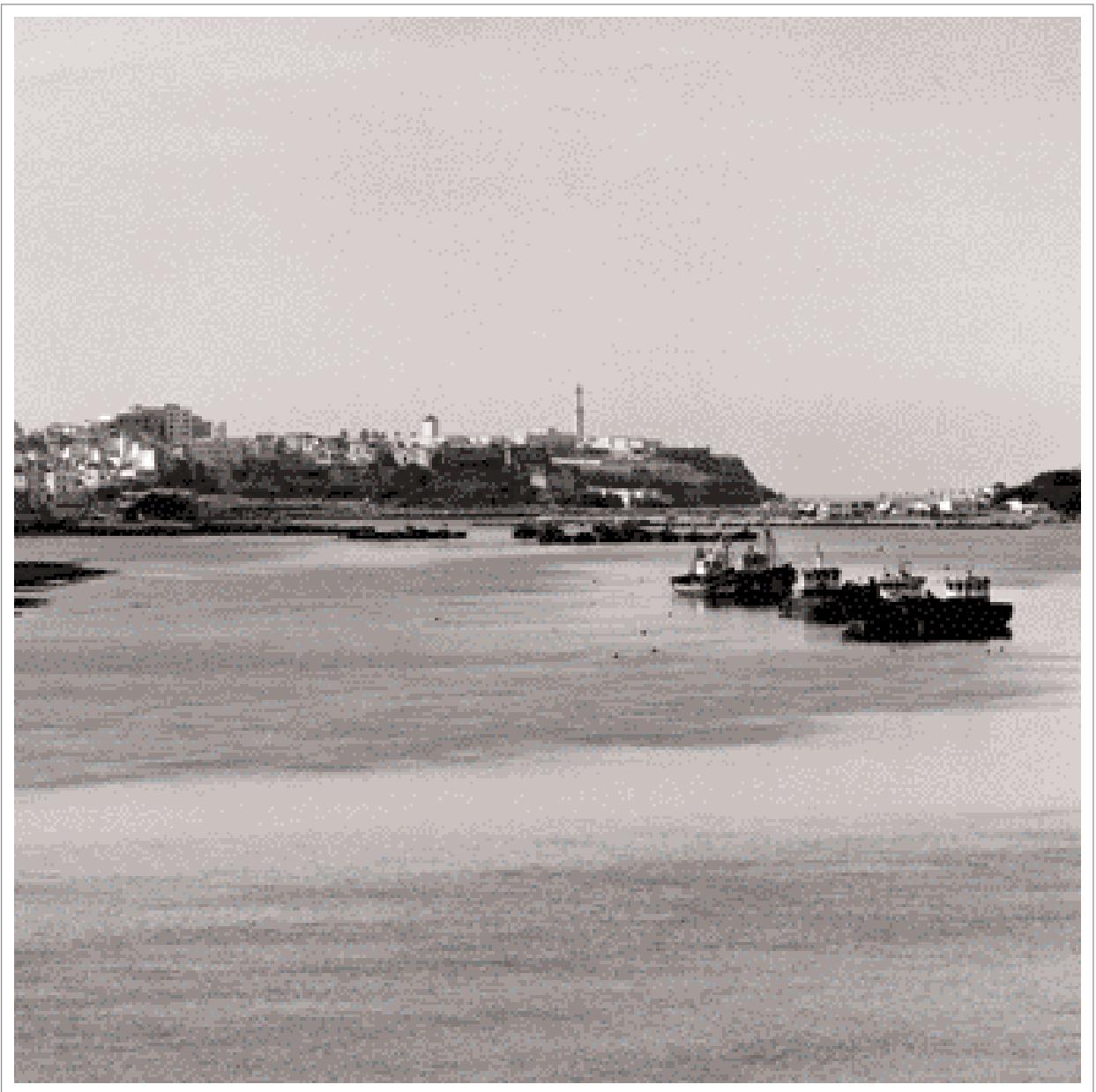
كما الشوق والعشق والانتشاءُ  
كأم حملتِ  
كأم وضعتِ..  
فكنتِ أذا،

وكان اللقاء

على الشاهقِ

جلسنا معاً  
شكوتْ هوبلا، سالتْ كثيل..  
كأم أجبتِ..  
وذهبَتِ لير من هولكِ القديم  
سهرور سهورٍ  
حكيتْ :

عن الفارس العروين البله  
عن القيد .. أدمى العينين  
أهاض الجنام  
عن الدمع .. حتى نفَّه  
عن العب في قلبي البكر رغم الزمان؛  
وعن حارس لم يصُنْكِ  
وعن فاتح لم يبعْكِ  
وعن صاحبٍ لم يخُنْكِ...  
وعن تلكِ الفصبِ حول الأبد.



عن العاشقين،  
عن الغادرین،  
عن المهامئین،

وکنتِ المَعْدُ

و عن رُفْقَةٍ .. و عن إخوةٍ

وکنتِ السَّنَدُ

حکیت : عن الله

والبحر والانتهار

عن الشاي والتوق والبرقان

وکنز البحار

وعن حُسْنٍ وَجْهٍ عَلَاهُ الْكَمَاءُ

وأنيابِ غول يمنق منكِ العسد

يَشُوَّهُ حسنَ الْبَلَاءِ

ويزرع فيكِ المَوَاقِ!

حکیت :

تعین کل الوجوه،

تحسین کل القلوب

تؤمین کل الجهات

وذاتِ اليمين، وذاتِ الشمال

يفيض هواكِ

يفيض نداءكِ .. على القادمين

حکیت ..

وقليلٌ هناكَ إلَى جانبِكَ

يرزُّقُكَ، يَنْوِعُ بِمَا تَحْمِلُين

يغنى بما تعلمين

يشفَّى، ويهدى إلىكِ

لكَيْ تخلصي

وتخكري له ..

عن هواكِ العذية.



ليكسوس، قشميس، شمس.. لو مدينة الشمس من أوائل المدن التي أنشأها الفينيقيون بالمغرب، خلال القرن الثاني عشر قبل الميلاد...

...على بعد أربعة كيلومترات عن مدينة العرائش، فوق ربوة تسمى ربوة "شمس" على الضفة اليمنى من نهر اللوكوم...

"إنها أقدم وأعرق وأهم المدن التاريخية في الساحل الأطلسي"

وقد ورد ذكر هذه المدينة الذائعة الصيت في عالم الآثار في الأساخير الإغريقية كمدينة أسطورية تضم اثنين من خوارق هرقل:

ففي هذه المدينة هرم هذا البطل الغرافي العملاق "أنتي" مؤسس لمنجة، ثم قلحف قفاحات الذهب من أشجار الغلود الموجودة بحدائق "هسپيريد" التي كان يحرسها اثنين هائلن"

مذكرة من التراث المغربي  
المجلد الأول ص 184  
لجموعة من المؤرخين والأمانة الباحثين.



## ليكسوم:

ابتداء من أواسط القرن التاسع عشر كشفت الحفريات والتنقيبات للأركيولوجية عن أهميتها الأثرية الكبيرة زارها الرحالة الألماني "بارث" أواسط القرن التاسع عشر 1845 وذكرها في رحلته.

- زارها المؤرخ الجغرافي "شارل ميسو" وذكرها في مؤلفه الهام : 1877. "الباحث الجغرافية المقارنة لموريتانيا هنجيستان"

- 1925 : تأقبت مصلحة الآثار التي أنشأها الإسبان في مدينة تحولت للقيام بعمليات الحفر المنخفضة في ليكسوم، بدأها البعثة سيرز دي منخليان الذي عمدت إليه الإدارية الخامسة الإشراف على هذا العمل الهام، وقد باشر عمله وتنقيباته مدة عشر سنوات من التاريخ المذكور

- 1948 : أُسندت مهمة الإشراف على مصلحة الآثار في الشمال إلى الدكتور محرادي الذي وجه اهتماته الكاملة إلى ليكسوم وخصصها بأهتمامه البالغ، فقد صرخ بعد زيارة الأول لـها أن هذه المعينة تنطوي على كنوز أركيولوجية لا يمكن أن تُشمن



**المسرح المدرج : بنية فريدة من نوعها في شمال إفريقيا:**

**على أرض هذا المدرج الروماني نازل البطل الغرافي هرقل العملاق آتي وصريعه.**

**على أرض هذا المدرج المدرج نُسجت أساور وألفت قصر اختلله فيها الواقع بالخيال، والممكن بال الحال. ليتدخل الفن والتاريخ والأدب في فسيفساء متحفية متميزة لم تغاليه السنوف!**

**كانت حضارة وازدهار**

**نقوش، وزخارف، وتماثيل، ونقوش، وفسيفساء...**

**لَكَ لَنْ تَطْلُمْ عَلَى بَعْضِ مَا تَبَقَّى مِنْ ذَلِكَ كُلَّهِ  
يَمْتَحِفُ الرِّبَابُهُ لَوْ مَتْحَفٌ تَلْهُولُنَ.. لَوْ رَبَابٌ احْتَجَتْ إِلَيْهِ لَنْ  
تَرْكِبَ الصَّعْبَ إِلَى مَتْحَفِ الْلَّوْفَرِ بِبَارِيسِ لَتَرِى آثارَ  
كَانَتْ بِبَلْدَكَ !**

**مَذَا لَوْ بَقِيتِ الْآثَارُ بِمَكَانِهَا عَلَى رِبْوَةِ الشَّمْسِ  
دَلِيلُ حَضَارَقِ وَأَنْتَمَاءِ عَرَبِيَّنْ؟؟**

**هُنَا، مَتَكُونُ هُنْ حَتَّمًا أَكْثَرَ انسِجَامًا وَقِنَاعَمًا  
وَوَاقِعَيَّةً !**

**وَنَكُونُ نَحْنُ بِهَا أَكْثَرَ ثَرَكَ ...**

**ورَقِيَا ...**

**وَحَضَارَةً !**

**مَذَا لَوْ بَقِيتَ ؟ ؟ ؟ !**



بِهِ مِنْ الْعَرَافِشِ مَا يُشَهَّدُ  
 وَلِنْ غَيْبَتْ عَنْهَا تَشَوَّقْتُهَا  
 بِرَوْضَتِهَا عَلَمْ قَهْ أَصَاءَ  
 ضَيَاءَ الْمَصَابِيمِ إِنْ رُمَّتِهَا  
 فَتَلَكَ الْجَلِيلَةُ آمِنَةً  
 فِيَا قَوْرَمْ نَالَ زَوْرَتِهَا  
 فَلِنْ زَرَهَا الْمَرْ فِي حَاجَةٍ  
 قَضَرَ اللَّهُ حَاجَتَهُ وَقَتَهَا

من قصيدة كوبيلة للقاضي سيدني لحمد بن المامون الطوبي  
 من علماء القرطبة ولديه المقرب.  
 حل بالعرافش فترق، وتقول بها القضاة سنة 1326 هـ



## "العرائش وحدها تعادل إفريقيا برمتها!!"

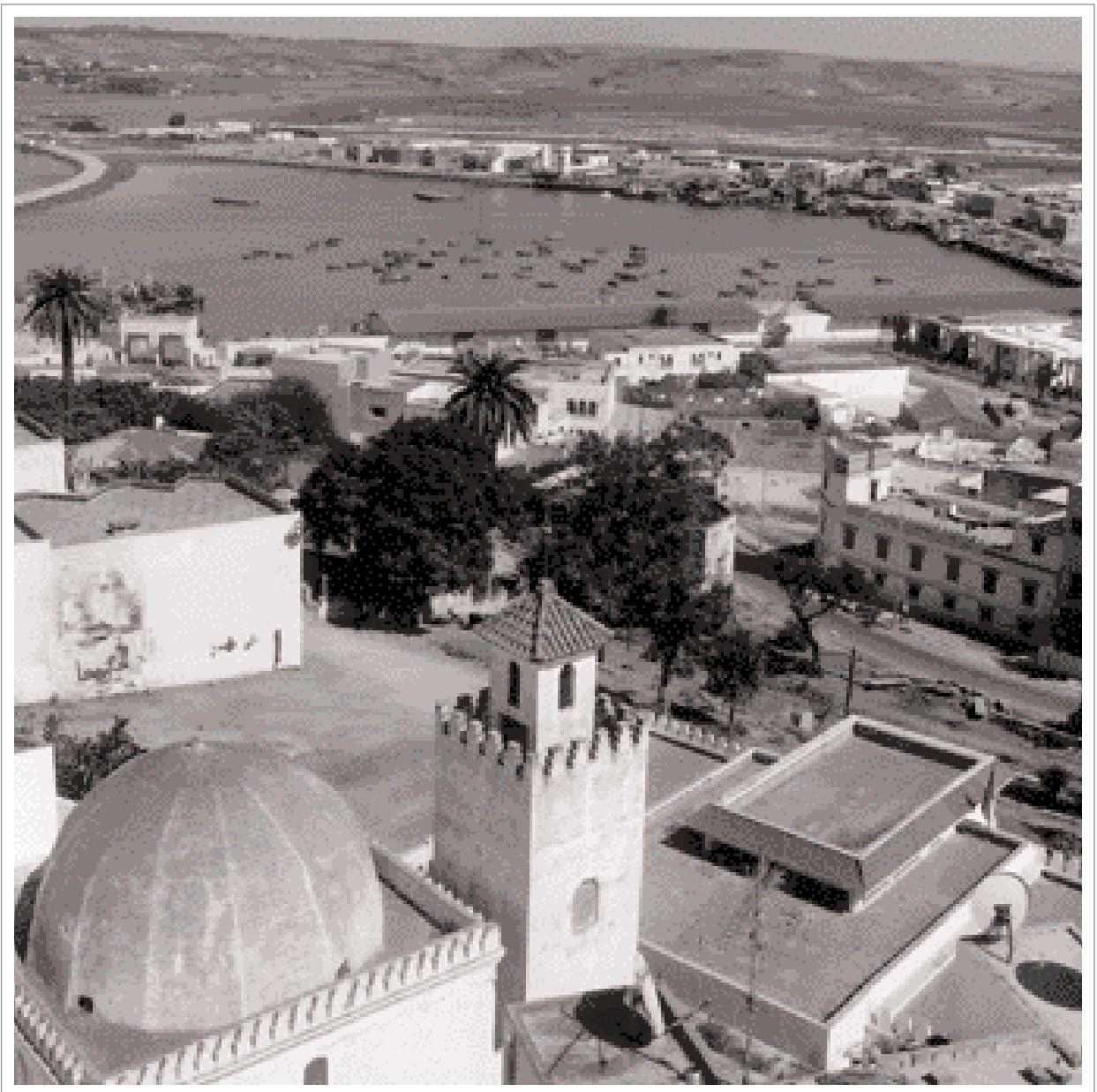
خلال القرن السابع عشر عانت إسبانيا من شدة المجموعات التي كانت تشن على سواحلها. (انطلاقاً من الشواطئ المغربية بالشمال وبخاصة من العرائش في إطار حركة الجماد البحري) وكذا على سفنها المتوجهة نحو المستعمرات الأمريكية؛ الشيء الذي دفع العرش الإسباني إلى محاولة تقوية وضعية الملكة الإسبانية لصد الهجمات المذكورة.. وتحسناً لأبي غزو الإسلامي محتمل وقع اكتست مسألة احتلال العرائش في هذه الفترة أهمية قصوى بالنسبة للملك الإسباني فيليب الثاني الذي اشتهر بحملته الشهيرة:

## "العرائش وحدها تعادل إفريقيا برمتها"

لهذا السبب دأب في عدة مناسبات على التفاوض مع المغرب بخصوص التنازل عن العرائش ..

وقد قرر.. مهاجمة العرائش سنة 1608 م لكن العملية لم تنجم !

وبتاريخ 20 يونيو 1610 م دخل الإسبان معينة العرائش بناءً على اتفاقية مبرمة ما بين السلطان السعدي محمد الشيخ بن المنصور الذهبي والملك الإسباني فيليب الثالث.



## "مرس العرائش ..."

بعد بناء الرصيف الحديث سنة 1913 أصبح دوره يتضامن تدريجياً، خاصة وأن منصة الحمامة الاسبانية لم تكن تتوفّر كما هو الشأن بالنسبة لمنصة الحمامة الفرنسية على عدد كبير من الموانئ الإسبانية

«يُكمل ميناء العرائش أهم منفذ بحري  
للمستعمر الإسباني، ومنفذه الوحيد  
على الحيط الأطلسي»...

.. ولم يكن إشعاعه الاقتصادي مقتصر على مدينة العرائش وأحوازها فحسب، بل كان يفده عليه التجار من جل المناطق القريبة، بل حتى من خارج منصة الحمامة الاسبانية..

وكانَت العرائش التجارية في هذا المرس تتم أساساً مع الموانئ الإسبانية في قادس وبرشلونة والجزائر الخضراء

كما كانت تتوقف به بعض السفن الأوروبية خاصة من فرنسا وأمريكا وكندا والأرجنتين والبرازيلن كما كان يتم عبر هذا الميناء ربط منصة الحمامة الاسبانية ببعض الموانئ في منصة الحمامة الفرنسية مثل الدار البيضاء وبور ليون وهي..»

مجلة "المليحة" ع 1 ص 108، 110  
عن مجموعة البحث التاريخي حول بلاد المحيط - العرائش



من هنا؛ من على ربوة شمس حيث ليكوسون الممتدة  
في الزمان والمكان والذاكرة ...

من هنا تستطيع أن تشهد هذا المنصب لللاحاف نهر  
لوكوس حيث كميات التربات وحببيعة المكان  
سمحت بإنشاء هذه اللاحاف.

ثراءً وخصبًا براً وبحارًا.

الخصب سمة أرض هذه المدينة ...

قد يها قال عنها الجغرافي اليوناني ستريون

إن بسيط العرائش كلن فيه من الخصب بحيث تُتبغ  
حقوله أضعاف أضعاف سهل آخر، فضلًا لتوفير مادتي  
الآزوت والفسفور الضروريتين لتنمية المفرومات.

وحديثاً نجحت بترتتها بتجارب زراعية عرفت الفشل في  
مناهق آخرين كالشاي وقوت الأرض



**برج الفتم أو قلعة الفتم:**  
**في الجهة الجنوبيّة الشرقيّة للمدينة القديمة بـالقصبة**  
"مساحته 1654 متراً مربعاً وفناؤه الداخلي 375 متراً مربعاً  
مع معاقد رائعة لها زوايا دقيقة متازة. يتميز بخصوصه  
الأنيقة وطابعه المتميز بجدرانه العجرية الكبيرة؛ مع  
تصميمه المستدير الذي جعله أهمل نصفة دفاع عن المدينة  
خلال القرن السادس عشر  
وقد اعتبر تصميم هذا البرج نموذجاً"

"المرأيش ص 33"  
مؤلف توثيقي مشترك ما بين المصالح  
الإقليمية المتخصصة بالمرأيش  
وزارة الثقافة الإسبانية / جمهة الأندلس



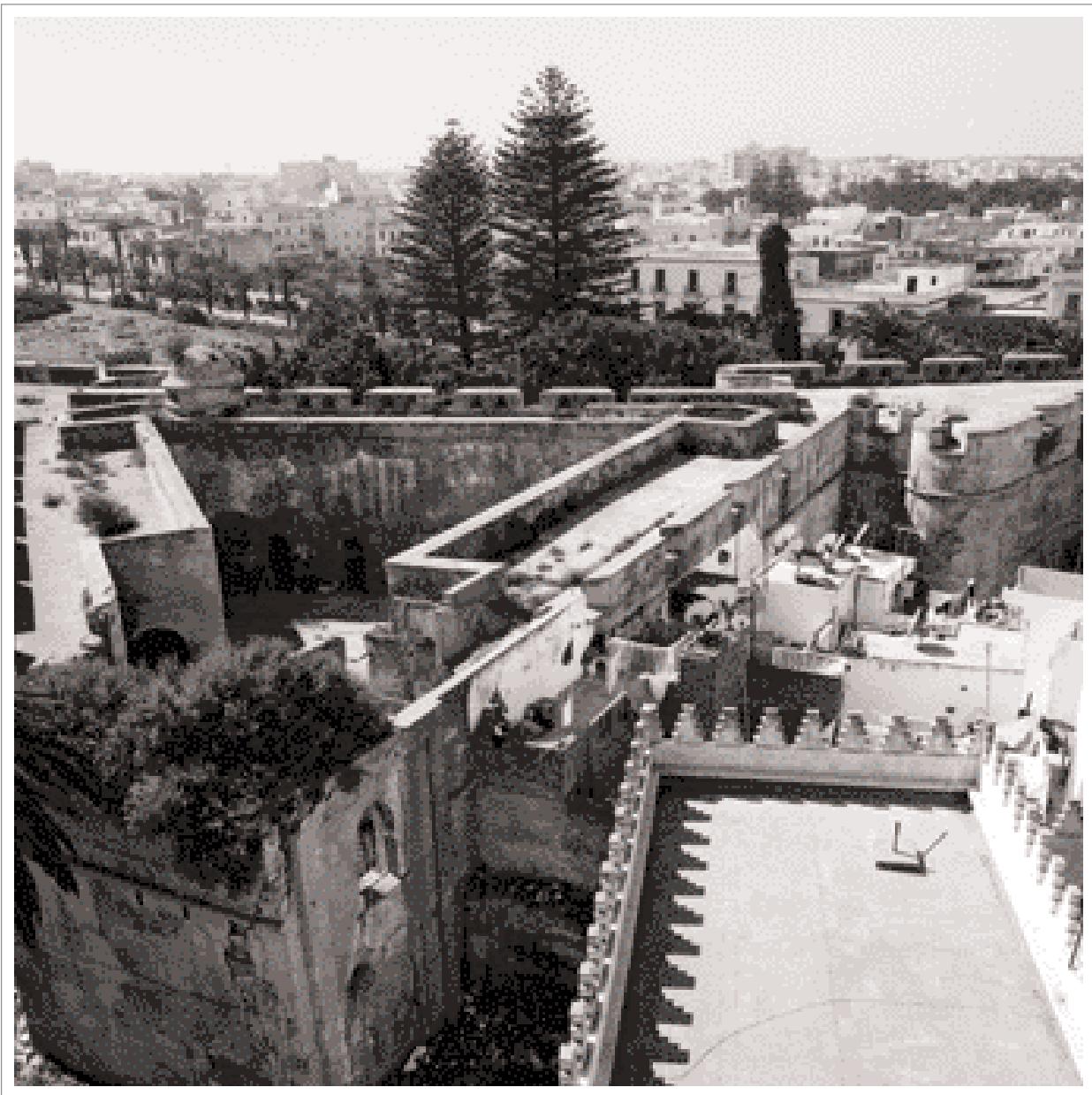
برج النصر بقلعة القبيبات:  
في الجهة الشمالية الغربية للمدينة القديمة بحري القبيبات  
مساحتها 1255 متراً مربعاً. له معاقل في الزوايا الأربع.  
بني في مكان مرتفع عن البحر بحيث يضمن المراقبة  
المتارزة على مصب نهر اللوكون وعلى مدخل المدينة  
والضفة الأطلسية.  
في فترة الحماية أصبح المكان مستشفى مدنينا. ولم يبق منه  
حاليا سور الأطلال!



**بن العصرين الملك السعدي أحمد المنصور الذهبي** اثر انتصاره في معركة ولدي المخازن 986 هـ / 157 م وسماهما "حصن الفتم" و "حصن النص" وذلك تيمناً بالنصر الكبير والفتح العظيم الذي أحرزه في هذه المعركة الفاصلة. كما قصه بينائهم زيادة تخصيص المنظمة؛ وحمايتها من هجمات العدو.."

"إن حالة هذين العصرين تمثل أحجم الفصائص العمرانية للمدينة القديمة بالمرئش، ونقطة ضغطه بين الجانبين الشمالي الشرقي والجنوبي الشرقي"

"المرئش" ص 33



**يقول عبد العزيز الفشتالي في "مناهل الصفا في أخبار الملوك الشرفاء" :**

"كان المنصور مصانع اخترعها وما شر خلقها ... ومن ذلك الحصان اللذان مناهما بشر العرش، أحدهما يعرف بحصن الفتى، وهو أيضا في غاية الوثاقة والحسن".

ويضيف: "ولذا انتهينا إلى الأثريين العائدين، والفالكين المعيظين، الحصانين اللذين ينتمي بهما على أدق عدو الخين بمرس العرش العذيبة التلبيس في مراسيم المعمور سعة وانفاسها وقوعها؛ رأيت ما يوجب البهت، وببله الفكر جفاء وضخامة ومنعة وحصانة.

استفثم - أいで الله - بالأول منهمما، بالمسمر حصن الفتى كتاب أعماله البرية لأول خلافته السعدية، فتم لستين منها؛ ثم عززه بالثانية الذي ناهز اليوم التمام منه.."



تسليم العرائش للإسبان  
رمضان 1019 هـ موافق 20 يونيو 1610 م

ذكر اليفراني في "نرفة العادي": "أن الشيف بن المنصور (محمد الشيف المامون بن احمد المنصور السعدي) لما استقر في فجر الفرس وهو موضع قرباً صنحة، وبحال هناك مقامه انتقل إلى مدينة القصر الكبير، ورلود قوله ورؤسائه جيوشة على أن يقفوا معه في تكين الإسبانيين من العرائش ليوفوا له بما وعدهوه به من النصرة بالمال والرجال، فامتنع الناس من إسعافه على ذلك، ولم يوافقه على تسليمها إلا قائد الكرني، فبعثه الشيف لها وأمره أن يخليها من السكان المسلمين ولا يدع بها أحداً منهم فذهب الكرني وكلم أهلها في الخروج منها فامتنعوا.. فقتل جماعة وخرج الباقيون ملوكين متضرعين!"

"أما الشيف مُؤسس العرائش فإن أهل الله قد دقّوا لوتاحه هناك حتى ينوت، فلم يتجلّوز محله إلى أن قتل به حوز تهوان..."

... لأن الشيف لم تبق له في نفوس المسلمين مودةً حيث باع العرائش للنصارى.

ذكره احمد الناصري في  
"المقصداً لأخبار دول المغرب الأقصى"



## فتح العرائش :

بقيت العرائش في يد الإسبان حوالي اثنتين وثمانين سنة في عزلة قاتمة عن المغرب. وتم استرجاعها على يد المولى إسماعيل بعد قيام الدولة العلوية. وذلك في آخر شوال 1101هـ. وقد ذكر المؤرخون أن فتحها كان عنوة، لصلاحها كما يدعى النصارى

قال اليفري في "نهرته" :

"فتحها المسلمون بعد معاناة شديدة، وذلك أنهم حفروا المينا في تحت سورها المولى للمرس، وملأوها باروادا ثم أوقعوها بالنار ففككت وسقطت جانب من السور فأقتحم المسلمون منه وسلقو إلى النصارى على الأسود فوقعت ملحمة عظيمة... وتم الفتح... يوم الأربعاء الثامن عشر من الحرم سنة إحدى ومائة وألف هجرية".



**قال الشيف ذ محمد دلود في "تاريف تلولن":**

"ثم ذكر في الاستقصا أن المولى اسماعيل أرلد أن يحمل من هذا التغرير مركزاً قاراً لكل من أرلد الإقامة به من المرابطين؛ جيشاً كان أو غيره، وينقله من وضعية الدفاعية الحضرة إلى وضعية التحضر والتمدن فأسكن رحمة الله به أهل الريف، ولم يقادهم أن يبني بشعر العرائش مسجدين وحمامات، ويبني داراً بقلعتها لسكناه..."

ف كانت العرائش من هذا التارييف كمدينة جديدة أُسست على ساحل الأطلسيكي".



وقد عم الفرج ملائى البلاد بإرجاع العرش إلى حكيمه المقرب.. ونضمت فرحة ذلك أشعار وقصائد، نذكر منها:

أرجوزة مخلولة في مائة وسبعين بيتاً لأبي الحاتم الشعوري التصوافي استوعب فيها عملية الفرز ووصف المعركة... وتكلم عن تفاصيلها، من ذخائن وغنائم، وأماكن... وقع أسماؤها "الورع الشهي للماهش، وصولة الإسلام في العرائش"

١٦

وَيَعْدُ فَالْقَصْدُ بِذَا النَّحْمِ الْمَفِيدِ  
فَتَمُّ الْعَرَائِشُ لِمَوْلَانَا السَّعِيدِ  
أَبِي الْفِدَا الْلَّيْثِ الْهَزِيرِ الْمُتَضَرِّسِ  
سَلَّ عَلَى الْكُفَّارَ مَيْفَأً مُتَضَرِّسِ

وَمِنْهَا :

وَالْمُسْلِمُونَ لِنَرْمَلِ الْأَشْبَارِ  
وَوَهْبُوا الْأَنْفُسَ وَالْأَعْمَارَ  
وَالشَّهَدَاءُ مِنْهُمْ قَدْ صَدَقُوا  
وَعَلَيْنَا مَصِيرُهُمْ وَحَقَّقُوا  
وَبَيْتُ اللَّهِ الْخَيْرُ الْمُنْوَى  
وَرَسَّخَتْ أَقْدَامُهُمْ مَا وَهَنُوا

إِلَيْنَ يَقُولُ

وَقَتْمَ الْعَرَائِشَ الْمُتَنِعَةِ  
وَفِي فَضَا الْجُوْغَعَقْ مُرْتَفَعَه  
فَحْمَ حَدِيثَ قَشِّهَا تَذَكَّرُه  
وَلَهُ تَبَالَ بِالْأَغْنِيَيْرَه



وأنشد الشيخ أبو محمد عبد الواحد أبو عنان أديب فاس  
ومقتنيها قصيدة كهولة منها :

اللَّهُ أَبْشِرْ فَهَذَا الْفَتَمْ نُورْ  
بعينِ الْحَقِّ قَدْ حَرَمَ التُّفُورْ  
وَلَهِيْ السَّعْدِ نَاهِرْ جَيْنَ غَنَّمْ  
قَدْ انْسَرَحَتْ بِفَتْحِكُمُ الصُّنُونْ

وفيها يقول:

وَفِي ثَغْرِ الْعَرَائِشِ قَعَ تَبَخَّرْ  
لِقَدْرِكُمْ عَلَى الشِّعْرِ الْمُهُورْ  
لَقَدْ جَاءَ الْمَلُوكَ فَسَأَوْمَوْهَا  
وَرَلَمُوهَا قَبَلَنَاهَا نُفُورْ  
فَلَمْ يَجِدْهَا إِنْقَادَتْ وَقَالَتْ  
إِلَيْكَ بِحَقِّ مَوْلَانَا الْمَصِيرْ  
مَلَكْتَ قَيَادَةَ عِزَّتِهَا بِغُلْ  
فَمَا أَغْنَى الْعِصَارُ وَلَهُ الْمُبُورْ



في 8 يونيو 1911 احتلت إسبانيا العرائش بعد عملية إنزال لقواتها، لتصبح بعد ذلك هذه المدينة خاضعة للإسبان مرة أخرى، خصوصاً رسمياً بوجب عقد الحماية الذي تم توقيعه ما بين السلطان المولى عبد الحفيظ وبين إسبانيا وفرنسا في 30 مارس 1912 !

وأصبحت العرائش عاصمة المنطقة الغربية للحماية الإسبانية نظرًا لأهميتها الاستراتيجية، ومؤهلاتها التجارية والفلاحية والبحرية، وقد اعتبرت أغنى منطقة للحماية الإسبانية من حيث الإمكانيات الاقتصادية.



## **الهابط المعماري الإسباني في الهندسة والمعمار والنحو والسلوك ..**

الميدان الفسيح، والفضاءات الواسعة وال تصاميم العصرية  
المبتكرة ... أضفت على المدينة بعدها عصريًا أوربياً  
متميّز، يتوازن وتناغم مع هابطها المغربي العربي الأصيل  
بالمدينة القديمة

**فكان التنوع والفن  
والتميّز**



مجموعة من "الفيلات" الصغيرة بشارع محمد الخامس، تمثل نمطاً جديداً ينسجم مع التحريات الهندسية الأوروبية للفترة ما بين 1920 و 1930. وقد منحت هذه البناءات رونقاً خاصاً للمنطقة وخصوص الشكل العماني للشارع، وكان بناؤها لبنة أولى في إنشاء المدينة العصرية الجديدة.

بدأ إنشاؤها سنة 1920؛ وفي عدایة الثلاثينات كانت كل البناءات قد شيدت.



## **بنية السوق المركزي:**

شيخت في الفترة ما بين 1925 و 1928 معلمة هندسية بارزة لها حضور قوي في تشكيل النسيج المعماري للمدينة.

وأنت تتجلو داخلها ترلويد الأطياف الأنجلوسaxon العالمية،  
تحس أنك في أحد أسواق غربنا حصة لو بلنسية لو مالقة. وأنك على وشك أن تسمع أصوات موكب ابن عباد وهو في طريقه إلى بعض أمور ملكته...

تحس شيئاً لذعاً ومنحشاً كالنشوة والآلم، العتزاز والندم...

لعلها النشوة ... لحضورك هناك...

... والآلم ... لخراق الآخر لك !



بين العضور والغياب للإنسان المغربي العربي المسلم،

تشكلت نماذج عمرانية راقعة وصارخة ...

بالت Hwy و بعض العتاب.

اليوم حين تتجول شوارع العرائش و تقوب عبر فضاءاتها  
المتنوعة، يطالعك وجهك في كل ركن، ومن خلفه  
وجه الآخر غامضاً متحرياً :

"ولين أنت؟"

بيننا مسافاتٌ من الأخذ والرُّد  
والتجاذب

أنهض؛

أخرجْ من أسوار المدينة العتيقة  
تجلون ساحل البحر، وتمالئي

لَـ في قبرة سِرية آثمة... بل في سفن ابن  
زيداد أو مولىـ ابن قاشفين !



الشارع، الأشجار والنهل المهلل  
ولـ أحـ..

تقـلـخـلـان؛  
تقـلـخـلـان؛

تـخـاصـمـانـ! ...

والـرـقـصـةـ الـكـبـيرـ دـوـائـرـ منـ عـنـادـ !  
حـورـيـةـ تـمـتـدـ نـحـوـيـ كـالـأـبـهـ  
وـقـشـفـيـ؛

أـمـضـيـ إـلـيـكـ؛  
أـبـتـاـ مـعـ بـعـضـاـ مـنـ شـمـوـسـ الـبـحـرـ؛  
تـرـقـيـ أـلـوـانـ الـعـسـدـ...  
وـأـجـوـمـ عـبـرـيـ فـيـ شـرـوـدـ  
وـبـهـ تـغـضـ عـلـىـ الرـنـدـ، تـخـالـهـ كـلـ الـمـعـدـ...  
الـرـيـمـ عـاتـيـةـ، وـالـبـحـرـ أـهـوـالـ  
وـإـنـكـ... لـَ سـنـدـ

لـكـنـ؛

كـفـيـ يـكـفـيـ كـالـشـرـاعـ، كـزـوـرـقـ الـإـنـقـاذـ  
كـالـمـحـدـافـ، كـالـعـصـنـ الـعـصـينـ  
كـأـلـفـ يـهـ

كـفـيـ يـكـفـيـ نـسـتـشـلـ؛  
سـمـكـاـ، وـجـبـاـ، لـؤـلـؤـ...  
كـهـفـلـ؛ لـأـحـضـانـ الدـرـوـبـ الـمـفـرـقـةـ !



## **المنارة الكبيرة**

شاهدت ليل نهار على حركة السفن المتوجفة من ميناء  
العرائش في المياه الأطلسية. والصادرة منها إلى الميناء  
بالبضائع والسلع وأنواع الأسماك...

الشرع والتنوع الرائعان...

لِمَ لَا ننحضر ؟ !

المنارة تهدينا :

إن البحر يأديينا سلام، والريح رحاء !



## **دار المخزن:**

حيث دار الثقافة والمحمد الموسيقي حالياً من بينائها المولى إسماعيل بعدما أجلس النصارى عن العرش 1101هـ.  
وقد تحولت هذه الدار في عهد الاستعمار الإسباني إلى مقر للقيادة العليا للجيش، وشيغوا بها الساعة الكبيرة...  
وقد أخفوها عن جلائهم عن المدينة إثر استقلال المغرب سنة 1956.

**أخفوها ؛ بقي مكانها فارغاً ولكن... واضح جداً في صومعة المبنى !**



## ساحة دار المخزن:

فضاء ذو عمق تاريخي وأبعاد متنوعة تتميز ببنياتها العربية  
الثلاث :

دار المخزن ومسجد الأنوار وبرج اليهودي حيث  
المتحف الأثري حاليا.  
كانت الساحة مكاناً للأسلحة في أصل استعمالها ثم  
أصبحت فضاء معمرياً وساحة امتداد للبنيات الثلاث  
المذكورة.

منها يمكن الوصول إلى حي القصبة.  
كما تسمى لارتفاعها باسم شاف من انص رائعة  
للميناء ومصب اللوكوم وربوة ليكسوس التاريخية.



بنية دار المفزن (المعهد الموسيقي ودار الثقافة حاليا)  
من الداخل:

الألقوام والأبواب والشرف والمراقب،  
والزخارف والنقوش والفصيوفاء  
شمومه البناء وروعة التصميم تجعل  
من المكان تحفة فنية جديرة ..

لأنَّ نَرَعَاهَا فِي الْوَحْدَانِ  
وُنَحْبِّهَا بَيْنَ الْأَهْمَابِ !



هنا... أتَجُول  
أتَجُول.. هُنَا

لسمع لغنا عربياً هادئاً عميقاً

بلا نسافرْ

أرسِلِ الأفْكَارِ مَدْفَقَاتٍ فُسِيفَسَاءَ  
وَحَمَامَاتٍ سَلَامٌ  
أَحْلَقَ قَوْقَقَ الْبِلَاحِ الرَّائِمَ وَالْأَقْوَامِ ..

والشُّرُوفَاتِ

...

آمْسِلْ؟... يَا لِعَمَّايِ  
كُلُّ الْجَنَبَاتِ جَوَابٌ  
وَزَغَارِيَّةُ نَضَالٍ وَبُخُولَاتٍ  
وَنِدَاءُ !



ريشة الفنان وإنميله رسما الفضاء  
والبعاد والمساحات، شكلًا اللون  
والمعنى والحرف...  
يرأفة فنان آخر...  
نفحت فيه الروح ومحنته الكلام  
و... إرادة الإنسان... الفنان الأ Russo  
تمتّعه، إن شاء، الفعل والصورة  
والاستمرار!



## برج اليهودي: (مقر متحف الآثار حاليا)

من البناءات المؤثرة لقضاء ساحة المخزن وهو جزء من سور القديم للقصبة؛ شيد خلال القرن الخامس عشر الميلادي. بدأت الفارات الأجنبيّة على العرائش في عهد بنى مرين؛ ومنذ ذلك الحين وهي عرضة لهجوم الأجانب وهدف لهم ولقد أفهموا. فقد ذكر ابن بسام في "الغخيرة" المجموع الذي تعرضت له العرائش في عهد بنى مرين. فاضطرب المغرب .. إلى تحسين التغور وبناء البراهات. وكل مكان للبراهة كان يبدأ تأسيسه ببناء العصوف وبجانبها تقام مساجد وزوايا لأداء الصلاة وتدريس العلم، ثم الغرف التي يقيم بها المراكبون وقد لعبت حركة البراهة هذه دورا هاما وحيويا في تاريخ المغرب؛ حيث ساهمت في الدفاع عن حمر الوحش من جهة، وحمت المغاربة من فتن التفرق والخلاف والنزعات الضالة، وأوجعت بالمغرب جيلا قويا من الفقهاء والعلماء والعلماء والشهداء. من جهة أخرى



## مسجد الأنوار (مسجد الكويت حاليا)

بساحة المفرن

قام الاستعمار الإسباني به سنة 1939 ، ولأعيده بناؤه  
بعد الاستقلال سنة 1957.

نبتة

نبتة صغير بين يدي  
تقعاع في كفي المقرفة  
تجهم بالليل والقمار  
نبتة،

أحملها عبر دروب العربة  
قدراً في الكف  
أحملها في سمت ووقدار  
أنشرها، أحيوها،  
أقرأها ... أحفظها ...

لَا شيء يهم سوى النبتة  
أحكم قبضي.. أخفتها  
عن عين همجة تسحقها  
و... تحيل الكف حربا.



## **باب المدينة :**

مدخل المدينة القديمة من ساحة التحرير إلى السوق الصغيرين  
شيد سنة 1612م، ثم تعرض للهدم، وأعيد بناؤه من جديد  
في نطاق مشروع المدينة العتيقة.

وقد كانت مدينة العرائش شأن المدن المغربية العتيقة  
والعريقة محاكمة بأسوار كبيرة عريضة تتخللها أبواباً  
سبعين:

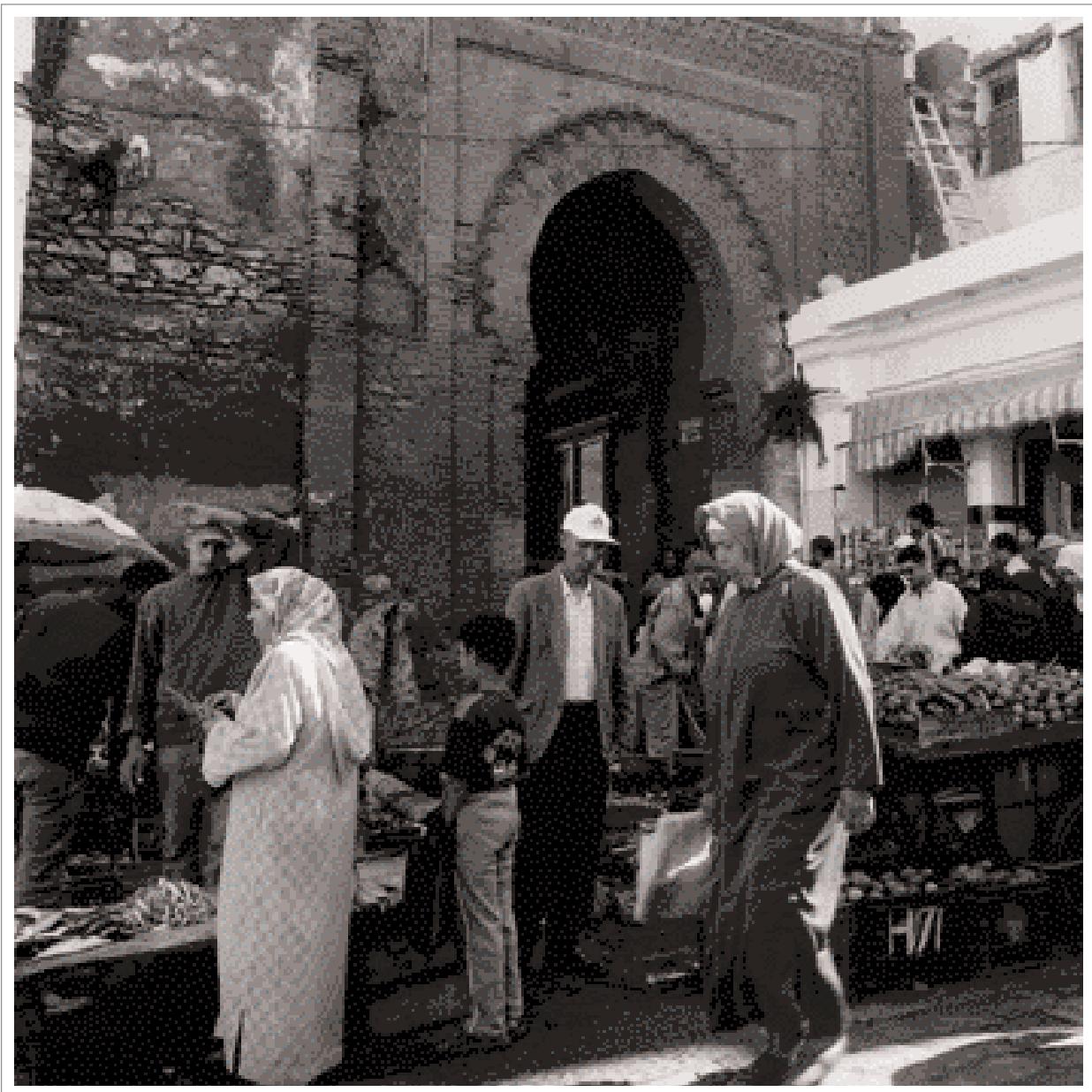
1. باب المدينة
2. باب القصبة
3. باب القيبيات
4. باب الفريسة
5. باب الرقير
6. باب المرسى
7. باب البحر



شَيْءٌ مِّنْ يَهْدِمْ  
 حِينَ تُحَلِّوْرِي وَرْدَتِي الْجُورِيَّةِ.  
 بَيْنَ يَدِيهَا ، أَنَا آمَة...  
 لَكِنْ :  
 لِتُعَمِّلِي خَرْسَ الْحُرْيَّةِ !

### ساحة التحرير: (ساحة اسباقيا سابقا)

فضاء حضاري متميز يرجم تاريخه إلى الفترة ما بين 1922/1927. ويعتبر من أفضل إنجازات العمارة اليسابانية بالمدينة. يربّع المدينة القديمة بالحديثة من خلال باب المدينة؛ وتنطلق منه أهم الشوارع التي شكلت المدينة في القرن العشرين، وذلك بشكل شعاعي مضبوط.



## حُدوْدٌ مُمْكِنَةٌ

حَدَّ اُولٌ فِي مَدَارِ الْأَرْضِيَّةِ...  
وَمَدَارِ الْأَمْكِنَةِ.  
وَمَدَارَاتِ الْعَيْنِ الْمُرْبَّعِيَّةِ

شَيْءٌ يُخَالِفُ أَصْلَمِيَّ  
يَعْتَلِدُ فِي وَمْضَى وَذِكْرِيَّةِ آفَيَّةِ  
يَرْتَعُ مِثْيَ، فِي صَوْقَةِ كَالْقَصِيدَةِ  
كَاللَّيلِ كَالْمَهْرِ الْغَصِيبِ...  
كَلْخَةِ الشَّهْوَيِّ وَالشَّوْقِ الْمَسِيرِ إِلَى قَرَانِ  
فَأَقْيَاهُ ،  
بَحْثًا عَنْ حُدوْدٍ مُمْكِنَةٍ



حَمْ ثانٌ: فِي مَدَارِ الْأَرْضِ  
"قَهْ يَهُونُ الْعُمُرُ إِلَّا مَا عَاهَ"  
كَانَتْ تُضَرِّجُ بِالنُّصَارَ  
أَجِنَّةَ الْوَرْدِ السَّعِيدِ  
عَلَى مَهْلِ  
كَانَتْ تُذَاعِبُ أَجْفَنًا نَسْعَرُ  
بِالْأَوْلَانِ الْغَرَلِ  
كَانَتْ تُضَيِّفُ نَازِلِهَا  
بِالْهَدَایَا وَبِالْقُبَلِ



حِمْ ثالث :

... إِفْرَلْ ... وَهَمْدَ

... إِقْرَلْ ... وَجَوْدَ

الآن قُل :

قُلْ كُلْ مَخْزُوفُ الْكَلَامِ ... وَلَا تَتَعَفَّ  
مَا بَيْنَتَا نَمَنْ فَرِيهُ، لَا يُمَلِّ  
فَلْتَرْتِشِفْهُ عَلَى مَهَلٍ!



حَمْ الْعَمْ :

فِي مَدَارِ الْمُكِنَةِ  
وَتَهْمُونُ الْأَرْضُ إِلَّا مَوْضِعًا  
كُنَّا نُرَاقِصُ حَوْلَهُ الْحَسِيفُ الْمُخَالِقُ فِي سَهَادَه  
نَشَقُ وَرْدًا،

لَمْ يَبْرُعْمُ فِي حَدِيقَه  
فَرَقْتَاهُ شَهَادَانِ عَذَارَه  
لَمْ يُلَامِسْهَا شِرَاعُ  
نَجْتَانُ أَبُولَاهَا، وَحْرَاسًا،  
وَأَسْوَارًا صَفِيقَه  
وَفُقِيمُ خَيْمَتَنَا العَتِيقَه  
فِي عَرْوَهُ الزَّمَنِ الْوَثِيقَه  
فِي أَكْوَمِ التَّارِيخِ  
وَالْذَّكْرِ الْعَرِيقَه  
فِي حِضْنِ أَهْلِ السِّرِّ  
أَشْيَاخِ الْحَصَرِيقَه  
وَالْمَرْفَأِ الْمَأْمُولِ  
أَنْوَارُ الْحَقِيقَه.



**باب للإ منافة : بشارع محمد الخامس**  
**دخل ضريح الولية الصالحة للإ منافة المصباحية (مولات البلد كما يقول أهل**  
**(المدينة)**  
**ويحيط بالضريح مقبرة كبيرة على ربوة مرتفعة تطل على المينا ونهر اللوكوم**  
**وربوة ليكسوس !**  
**وتنداعر إلى الذاكرة الأرضحة والزوابيا (المصباحية، القادرية، التاشرية، الدرقاوية،**  
**العيساوية، الحموشية....) ومع هؤلاء يتنداعر اسم رجل كان يحب هذا الجو الروحي**  
**ويعود إليه بين العين والآخر رغم مكانته ومنصبه وكثرة مشاغله :**

عبد الصمد لكتفافي (1928-1976) : دفين ضريح للإ منافة :  
 العرائسي، المسرحي، дипломاسي.. الرمن  
 "رغم كل تطاوفه بالعالم تبقى العرائش بالنسبة إليه أحسن مدينة على الإطلاق  
 لشدة حبه لها. كان يزورها في العطل الدينية والوطنية، فيلتقي بوالديه وأصدقائه،  
 ويجالس الجميع في المقمر وفي الأئمّة ذات الحقوق العينية كضريح للإ منافة  
 الذي تقام فيه احتفالات عيد المولد النبوي الشريف وقضاء الأقدار أن يصبح دفين  
 هذا الضريح.

وكان الكتفافي عند زيارته للعرائش يصاحب البخارية في اليوم السابع من  
 الاحتفال بالمولد النبوي بزيارة مولاي عبد القادر الجيلاني وبعد العشاء يبدأ "الغيرة"  
 حيث يلبس جلباه، يردد معهم فيما يرع حقوق قصيدة البخارية المشهورة بالمدينة  
 والتي يقول مطلعها :

آه يا العيلالي  
 العار عليك  
 غيتنا يا ذيولن الصالحين  
 يا مولاي عبد القادر.



## **السوق الصغير: (ساحة الأسلحة)**

بني في عهد السلطان مولاي محمد بن عبد الله في القرن 18 م.

يشكل الشريان الواصل بين حي القصبة وحي القبيات عبر باب العين، وفيما قبل كان يشكل المhriq العسكرية للرئيسة الرابطة بين حصن الفتم بحري القصبة وحصن النصر بحري القبيات.

كما كان مجالاً عاماً لعرض البضائع، والأسلحة بصفة خاصة :

أرضه مبلطة بنوع من العصر الكبير والأمس، وعلى جانبيه دكاكين كثيرة؛ وبه المسجد الأعظم للمدينة. هذا التركيب يعكس طبيعة البنية الفعلية للمدينة حيث يتداخل الديني والاقتصادي والاجتماعي والعسكري... ويكتشف في مجال واحد... تجاهه الأموار وتضيقه الأبواب،

ويشكل فيه هذا المكان السوق الصغير القلب والمرتكز لكل ذلك.



إِلَيْكَ يَدِي  
 أَيْتَهَا الْفَارِمَةُ الْعَصْمَاءُ  
 الْقَدِيمَةُ ... الْعَيْنَةُ ... الْمَالِكَةُ، الْبَلَمَاءُ  
 الْخَافِفَةُ ... الْبَارِحَةُ  
 الْمُسْتَسْلِمَةُ ... الصَّادِمَةُ  
 الْخَابِلَةُ ... الْوَاعِدَةُ

إِلَيْكَ يَدِي  
 أَرْلَكَ عَرُومَا، وَأَرْلَكَ ...  
 وَأَرْلَكَ ...  
 اسْمُكَ نَفَمٌ فِي الْأَسْمَاءِ  
 شَكْلُكَ، عِصْنُ عَشْبَ،  
 مَاءُ  
 وَجْهُكَ نَبْمُ حَنِينٍ  
 وَعَطَاءُ  
 وَأَنَا؛

فِيهِ أَهِيمُ، وَفِيهِ أَتِيهِ  
 أَسْنُ أَسَاءُ  
 أَصْمَتُ،  
 أَكْتُبُ ...

أَخْضُمُ ... ثُمَّ أَشَاءُ  
 أَكْتُبُ عِشْقِي سُحُورَ فِيَاءُ  
 شِعْرًا وَعَيْونًا وَبَهَاءُ  
 أَنْقُشُ رَسَمَكَ بِالْحِنَاءُ

بِالْوَعْدِ الْمَادِيرِ وَالْأَنْوَاءُ  
 بِحَمْ الشَّهْدَاءُ.

أَنْقُشُهُ فَوْقَ حَمِيرٍ،  
 وَعَيْونِي وَتَفَاهَاتِي الْبَلَمَاءُ  
 وَغَدِي الْأَتِيرِ وَغَةُ لِقاءُ



سَيِّدِيْنِيْ

أَهْرَمْ حِينَ أَبْرَىْ بَعْضَ الْأَفْزَاءِ  
تَجْعَلُ مِنْكَ امْرَأَةً شَوْهَاءً ...  
تُعْتَشِّيْنِي كَبَرْ تَسْرِقُ مِنْ قَلْبِي الْأَهْوَاءِ.  
أَهْوَ اللَّهُ يُعَايِّبِنِي  
حِينَ يُقْعِدُ لِي حُبًا لَحْمَق؟  
أَمْ هُوَ الْحَنْكُ الْمَاثِلُ؟  
أَمْ مَكْرُ بَيْنِهَا الْبَسْطَاءُ؟

وَأَجَاهِدُ أَنْ أَمْضِي  
أَنْ أَهْرُبَ مِنْ قِيَّدي  
أَنْ أَفْرِي كُلَّ الدُّنْيَا،  
وَأَفْكَرَ فِي  
فِي... وَحْمِي  
أَنْ أَرْجِلَ الْبُعْدَ  
وَأَسَافِرَ فِي أَجْمَلِ أَرْضِ الْخُنْيَا !  
لَكِنْ،

يَصْدِمِنِي قَيْدُ الْقُورِ  
يُمْسِكُنِي ضَعْفُ الْقُورِ  
يَغْلِبُنِي حَبْيُ الْقُورِ

وَعَذَّ، وَعِنَادٌ  
وَعِنَادٌ يَرْتَمِي فِي رُوحِي فِي حَسَدِي  
عِنَادٌ أَعْتَرَ مِنْ جَلَدِي  
أَهْمَمَا مِنْ رُوحِي الْمَهْمَلِي  
يَهْتِفُ بِي

فَأَعُودُ إِلَيْكَ  
عَاشَقَةً أَتُلُّ صَلَاتِي  
أَرْجِي حُمَّاعَيْ  
وَلَمَدْ يَدِي ...  
إِلَيْكَ يَدِي



كَنِيسَةُ نُوبِسْتَرِ مِينِيُورَلِ دِيلِ بِيلَارْ  
بشارع محمد الخامس

أَسْتَثْرَتْ فِي الْفَقْرَةِ مَابَيْنَ 1931-1927  
وَلَمْ يَرَالْتُ إِلَى الْيَوْمِ تَقْعُدُ بِعُوْرَهَا الدِّينِيِّينَ...  
لَمْ يَرَالْتُ هَذَا بِأَهْمَمِ شَارِعٍ فِي الْمَدِينَةِ  
تَمْتَحِنُهُ رَوْنَاقًا مِعْمَارِيًّا  
عَالِيِّ القيمة، وَقَمْتَحْنَاهُ  
مَهَانِيِّ رَاقِيَّةٍ فِي التَّسَامُمِ الدِّينِيِّ  
وَالْمَحَبَّةِ وَالتَّعَايشِ مَعَ الْآخَرِ  
وَالْاحْتِرَامِ مُقْدَسَاتِهِ...  
مَاهِدًا أَسْمَيْكِيًّا؟  
مَلْحَمَةً، صَدَارًا، وَصُلَّا.  
مَدْمَعَةً حُزْنَى  
بَسْمَةً حُسْنَى  
أَمْ نَصْلَادًا!

سِرَّ يَسْكُنُنِي...  
بَحْرًا يَشَرُّبُنِي  
وَهُنَّمَا لَحْلَنِي!  
قُولِينِي، لَا تَخْسِنْ هَضْمًا.....  
لُغْزُلَ أَفْعَمَنِي حَمْلًا.  
رَوْيِي نَحْمَمًا يَأْتِي التَّلْجِيلُ  
فِي شَرْعِنَا،  
لَلْفَرْقُ فِي التَّنْزِيلِ  
فَرْلَانَا، قَوْرَانَا،  
أَوْلَانِجِيلُ



## كنيسة سان خوسي

أو ما تبقى منها بحير القصبة ...  
بنها الفرنسية كان سنة 1901،  
في إطار البعثات المسيحية الإسبانية.

بناء فريغ من نوعه بالمدينة على النمط القوطي !  
ولكن !

هل حافظنا على الآثار التي خلفوها  
ببلادنا كتراث ثقافي إنساني عالمي  
كما حافظوا هم على آثارنا عندهم ؟!



برج العرس بكنيسة سان خوسيه

أهلاً بالكنيسة، أهلاً برج النص...  
أهلاً ليكسوس ...

تهجر المآثر التاريخية الرائعة والثمينة،  
الشاهدة على عصمة تاريخنا وعمق  
حضارتنا،

تركتها مؤرخ لأسراي اليوم وقلحاعن  
البرزان والعيونات الضالة ... وللصوص ...

إنها جفوننا الضاربة في عمق التاريخ والحضارة ...  
تركتها للخراب ... ذاكرتنا المتدهمة عبر  
الزمان والمكان ... في مهب رياح المحو والنسيان  
فكيف نكون بلا جفون ... ولا ذاكرة !!؟!



## الرجل الذي أحب العرائش

هنا يرقع جون جونية،  
الكاتب الفرنسي الكبير الذي أحب العرائش

عندما لفته أنفاسه الأخيرة مساء يوم الخامس عشر من أبريل 1986 عن عمر يجاوز السبعين تم دفنه بمدينة العرائش بناء على رغبته وتنفيذًا لوصيته.

جون جونية : الشاعر والكاتب العبرى الفيلسوف، والصلوکي الذي خرج على تقاليد المجتمع الغربى فواجه السجن والرفض

كان يقول " كتبت مؤلفاتي داخل السجن لأنخرج من السجن ..."

ولن يقى حنئ مني في السجن، فهو بالآخر في بلده من البلدان التي أنهكها الاستعمار الفرنسي كالمغرب ...

ولأعتقد أن حياتي كلها قضيتها ضد  
"القوانين البيضاء".



## عند باب المقبرة

رجلاء،  
جلس بعيداً  
ولاحتس القهوة في صمتٍ ... وَيُنْهَا  
ولختص:  
- موعد؟  
- إِيْ وَرَبِّيْ نَلْتَقِيْ  
حين يفخُو مَا يُقال بَيْنَنا شيئاً مُفِيداً !  
و ...

حين تنهي قهوةك :  
انتظرني عنده باب المقبرة  
بعد ربع النسمة الشكل الأخرية  
ولذا ما تأخرت، فمذراً :  
اللهفة لم تعمّ تقوه سيارتي !



## نشيد الختام

للعرائش ذات الأبعاد الحضارية الثلاثة التي قَلما يجتمع  
في مدينة :

البعد العالمي : ليكسوس  
وعرائش الفتم العربي الإسلامي والبطولات المغربية.  
ثم البعد الأندلسي  
هي ليكسوس في بعدها الفينيقي، الروماني العالمي  
وهي عرائش الفتم والمولى إسماعيل والحسون والقلاء !  
ثم هي العرائش ذات الطابع الأوروبي الإسباني الأتيق  
والائق الأندلسي العريق !



النشيخ :

النهرُ قنينٌ حرمه  
والبحرُ عرائشٌ منْ آشواقِ  
تسكن قلبَ البحارِ العاشرُ  
ابنِ البلحِ التولهانُ  
ضيّم في اللجةِ أحْصانَه ...

عَلَمَ وَفِيَّ لِلرَّبُوَةِ  
وَالمرْسَى  
عَلَمَ، فَكُنْتِ الْقُبْلَةَ وَالْأَحْضَانَ!



## النَّغْمَةُ الْأُولَى:

أَنْتَ، وَعِرْئَشِكَيِ الْعَذْبَةِ كَالصَّبِيَانْ  
وَمَرَاقِفِكَيِ الْفِصْبَةِ،  
كَنِسَاءٌ فِي الرِّيَانْ

صَفْحَةُ أَشْوَاقِ عُلْيَا،  
وَقَرْنَيْمُ صَلَادَهُ.  
مِنْكَيِ الْمُتَاهِمِ الْقُوَّةُ وَالْعِكْمَةُ،  
مِنْ شَارِعَيِ الْأَهْلَنْصِيِّ الْمَاهِدِيِّ  
وَضَفَافِ النَّهْرِ الْمُسَابِبِ  
وَقَدَّا يَا "الْيَكُسُونْ" ...

مِنْ سَهْلَكَيِ اهْتَبِلِ الْفِصْبَاءِ  
وَعَلَى أَبْوَابِ مَسَاجِدِكَ الرَّحْبَةِ  
أَبْكِيِ بِخُشُوعِ ، وَلَنَاجِيِ الرَّبِّ :  
أَنْ يَمْنَحَنِي بَعْضَ الْقُوَّةِ  
كَيْ أَزْرَعَ فِي كَفِيِّ الْأَقْمَارِ  
وَأَهْدِهِهَا: نَجْمًا فَجْمًا  
كَيْ أَغْسِلَ فِي بِرْكَةِ سَيْلِ الْأَفْكَارِ  
وَأَرْتِهَا هَدَّقًا أَسْمَرَ  
كَيْ أَبْعَدَهَا عَنْ عَيْنِيِ الْأَخْطَارِ  
وَلَبَذَّهَا ...  
وَهُمَّا وَقْمَا !



## ترنيمة وداعاء :

... ولِلْمَذْنَةِ فَوْقَ الرَّبُوْةِ  
تُنْعِشُ فِي ذِهْنِي الْأَفْكَار  
عَلَى شَفَقَتِينِ نَبْضِ الْأَشْعَار  
تَسْبِحُ لِلْفَأَا مِنْ سَوقٍ  
تَبْعَدُ حَقِيقَةً

وَالْعِصْنَانِ أَمَانٌ  
عَيْنَانِ عَلَى الْقَلْبِ الْعَاشِقُ  
حِصْنُ "الْفَتَمْ" وَحِصْنُ "النَّصْرِ"  
"فَيَا رَبَّاهُ، رَبَّ بِلَادِي الْحَرَّةِ"  
مِنْ فَوْقِ الْمَذْنَةِ الْحُرَّةِ،  
فُشِّرَقَ بِالْخُمْمَ وَبِالشُّخُوهَ :  
"هَبْنَا الْفَتَمَ ... وَهَبْنَا النَّصْرَ"



## نخمة ثكلت مخيبة :

عَلَاهُ أَبِي يَوْمًا يَبْكِيْنِ  
بَاعَ مَحِيتَنَا السَّلْطَانِ  
سَلَمَهَا لِلْجَيْشِ الْفَارَزِيِّ،  
لِلإِمْبَانِ!

"إِسْمَاعِيلُ الْفَاتَحُ... يَبْسِمُ  
يَمْسِمُ دَمْمَ أَبِي الْمُؤْتَورِ  
يُخْكِيه بِيَمْنَاهِ الْمِفْتَاحِ  
وَيُبَسِّرُهُ بِرُوعَةٍ حُضَرَ  
مُخَيَّبَهُ"



وَسَلَامٌ  
 لِيَشْهَادُ الولَدِعَةَ الصَّعْبَةَ،  
 الضَّفَّةُ مَنْكِي زَغَارِيَّةُ بَحْوَلَهُ  
 وَالْقَلْبُ سَلَامٌ وَكَفْوَلَهُ  
 وَالرُّوحُ عَرِيقَهُ  
 وَلِسَانُ العَالَ:

عَرَائِسُ شِعْرٍ  
 عَرَائِشُ مِحْرٍ  
 نَهْجُ هَرِيقَهُ

أَفْقَّ يَبْعُو :

بَيْنَ الْعَرْفِ وَبَيْنَ الْعَرْفِ  
 بَيْنَ الْبَوْحِ وَبَيْنَ الْخُدْفِ...  
 وَمَسَافَاتٌ مِنْ آهٍ حَرَّى  
 وَلِيَالٍ بِيَضِاءٍ ... سَاحِقَهُ  
 تَشْتَاقُ إِلَى عَامٍ يَأْتِي  
 فِيهِ نَفَاثٌ، نَعْصِنُ  
 نَشْرَبُ صَفْوَ الْكَامِ وَرَحِيقَهُ  
 مِنْ يَدِكِ الولَدِعَةَ الْخَضْرَاءُ،  
 يَا حُورِيَّتِي،  
 يَا مُلْهِمَتِي،  
 يَا نَفْمَهَ أَشْعَارِي الْبَحْرِيَّهُ.

ص 67	: <b>المنارة الكبيرة</b> .
ص 69	: <b>بنية دار المخزن سابقاً ومقر دار الثقافة حالياً.</b>
ص 71	: <b>ساحة دار المخزن سابقاً ومقر دار الثقافة حالياً.</b>
ص 73	: <b>دخل المعهد الموسيقي ودار الثقافة حالياً.</b>
ص 75	: <b>دخل المعهد الموسيقي ودار الثقافة حالياً.</b>
ص 77	: <b>دخل المعهد الموسيقي ودار الثقافة حالياً.</b>
ص 79	: <b>برج اليهودي سابقاً ومقر متحف الآثار حالياً.</b>
ص 81	: <b>مسجد الأنوار ومسجد الكويت حالياً.</b>
ص 83	: <b>باب المدينة أو باب السوق.</b>
ص 85	: <b>ساحة التحرير حالياً أو ساحة إسبانيا سابقاً.</b>
ص 87	: <b>باب القصبة.</b>
ص 89	: <b>بقلاب القصبة.</b>
ص 91	: <b>رنقة الوزير الكبير</b>
ص 93	: <b>مدخل المسجد الأعظم.</b>
ص 95	: <b>باب للإ蔓انة.</b>
ص 97	: <b>السوق الصغير أو ساحة الأسلحة.</b>
ص 99	: <b>أقواس بالسوق العتيق</b>
ص 101	: <b>نهر بالسوق العتيق</b>
ص 103	: <b>كنيسة نوبيسترل سينورا ديل بيلار</b>
ص 105	: <b>رنقة مأدبة إلى كنيسة سان خومي</b>
ص 107	: <b>برج العروس بكنيسة سان خومي</b>
ص 109	: <b>قبـر الكاتـب الفـرنـسي الكـبـير جـون جـونـيه.</b>
ص 111	: <b>المـقـبرـة المـسيـحـيـة بـالـعـرـائـش</b>
ص 113	: <b>برج الفتـم لـو قـلـعة الفتـم والمـقـبرـة</b>
ص 115	: <b>مسجد الأنوار أو مسجد الكويت حالياً وميناء العرائش</b>
ص 117	: <b>ميناء العرائش</b>
ص 119	: <b>صومعة مسجد الأنوار أو مسجد الكويت حالياً</b>
ص 121	: <b>مقبرة المسلمين.</b>
ص 123	: <b>الحلال القصبة.</b>
ص 125	: <b>جزء من منديل مخزن بالطريقة التقليدية العرائشية من صنع السيدة غيثة العلوى.</b> <b>صورة الغلاف :</b> <b>منديل مخزن بالطريقة التقليدية العرائشية من صنع السيدة غيثة العلوى.</b>

## دليل ملائم الصور الفوتوغرافية

ص 07	: صورة جوية للمدينة العتيقة العرائش
ص 09	: صورة للأمتاحة بجية القادر.
ص 11	: صورة جوية للمدينة ولساحة التحرير
ص 13	: باب القصبة.
ص 15	: منظر عام لمدينة العرائش مأخوذ من الموقف <b>الركيلوجي ليكوسون</b>
ص 17	: منظر عام لجزء من المدينة العتيقة العرائش
ص 91	: منظر عام لجزء من المدينة العتيقة العرائش مأخوذ من ولدي اللوكوسون
ص 21	: منظر عام لولد اللوكوسون وقارب راصية ميناء العرائش
ص 23	: أهلاً بالموقف الأثري الروماني <b>لكسوسن</b>
ص 25	: بقايا معبد روماني بالموقف الأثري الروماني <b>لكسوسن</b>
ص 27	: بقايا المسرح الروماني بالموقف الأثري الروماني <b>لكسوسن</b>
ص 92	: ميناء العرائش
ص 31	: منظر عام لميناء العرائش
ص 33	: منظر عام لميناء العرائش
ص 35	: صورة للمليحات وميناء العرائش مأخوذة من المقم الأثري الروماني <b>لكسوسن</b>
ص 37	: برج الفتح أو قلعة الفتح.
ص 39	: منظر عام للقصبة.
ص 41	: أهلاً للقصبة.
ص 43	: برج الفتح من على برج الثقافة.
ص 45	: شرفة ببنية ترجم إلى فترة العمارية الاسبانية بالساحة المركزية.
ص 47	: صورة لسخون المدينة العتيقة العرائش
ص 49	: مسجد الأنوار أو مسجد الكويت حالياً وميناء العرائش
ص 51	: صومعة مسجد الأنوار أو مسجد الكويت حالياً.
ص 53	: ساحة التحرير
ص 55	: بنية ترجم إلى فترة العمارية الاسبانية بالساحة المركزية.
ص 57	: البنيات الحبيطة بساحة التحرير
ص 59	: إيجار الفيلات يترجم تاريخ بنائها إلى فترة العمارية الاسبانية.
ص 61	: السوق المركزي بعد ترميمه.
ص 63	: أسلحه السوق المركزي بعد ترميمه.
ص 65	: مقر البريد بالعرائش



من منشورات مديرية المندمة للمعمارية  
الوزارة المتغيرة لغير الوزير الأول المكلفة  
بالإسكان والتعمير  
الرباط - المغرب

إنجاز:  
محمد حبيقة، سعيد ملين.

تنسيق إعداد الكتاب:  
محمد حبيقة  
تحت إشراف: سعيد ملين.

رقم اليداع القانوني: 2006/975  
الرقم الدولي للمعياري للكتب: 9954-475-2

تهيئة، ترتيب و تنظيم النصوص والصور  
كرافيل، الرباط

الطبع:  
منشورات عكاظ 2006  
الرباط - المغرب.

كل إعادة صياغة هذا الكتاب بطرق أخرى أو ملحوظة أو مستقبلية، معروفة أو مجهولة هي مقبولة ومحبطة شريطة أن تكون بدونفائدة ملحوظة.

## تشكرات

فلاحمة أزناك، سعاد أومدين، الهاشمية بقلان زينب بنعزوز صلاح الدين بوكريين،  
عبد الله كركي الهادي لسم حسن المنصوري، غيثة العلوي، ميشال الناشف، محمد الصنهاجى،  
لهيفة الكنونى عبد الناصر لهناوى، عبد السلام السلامى فخيم الشرقاوى، احمد القادرى، كويرمو  
دوكلوس بوقيسلا، جمال محسافى محمود مكحولى، حلية البوئى، حلوات حكيمه

رقم الإيداع القانوني: 2006/975  
الرقم الدولي المعياري للكتب : 9954-475-2

